

Zeitschrift: Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning

Herausgeber: Società Svizzera Ingegneri e Architetti

Band: - (2012)

Heft: 6: Il passante ferroviario e la trasformazione della stazione di Zurigo

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Archi rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica
fondata nel 1998, esce sei volte all'anno
ISSN 1422-5417, Tiratura REMP: 2668 copie
via Cantonale 15, 6900 Lugano – tel. 091 921 44 55
info@rivista-archi.ch – www.espazium.ch

Direttore

Alberto Caruso AC

Coordinamento editoriale

Stefano Milan SM

Assistente al coordinamento

Teresa Volponi TV

Redazione

Marco Bettelini MB, Debora Bonanomi DB, Andrea Casiraghi AnC,
Laura Ceriolo LC, Piero Conconi PC, Mercedes Daguette MD,
Gabriele Neri GN, Andrea Pedrazzini AP, Andrea Roscetti AR,
Enrico Sassi ES, Stefano Tibiletti ST, Graziella Zannone Milan GZM

Redazione online

Livia De Domizio LDD

Redazione comunicati SIA

Sonja Lüthi, sonja.luehi@sia.ch

Traduzioni italiano-tedesco

Alexandra Geese AG

Corrispondenti

Andrea Bassi, Ginevra; Francesco Collotti, Milano
Jacques Gubler, Basilea; Ruggero Tropeano, Zurigo

Consiglio editoriale

Giuliano Anastasi, ing. ETHZ, Locarno
Nicola Baserga, arch. ETHZ, Muralt
Valentin Bearth, arch. ETHZ, Coira
Marco Della Torre, arch. POLIMI, Milano-Como
Nicola Emery, filosofo, Collina d'Oro
Franco Gervasoni, ing. ETH, Bellinzona
Massimo Martignoni, ing. ETHZ, Lumino
Nicola Soldini, storico dell'architettura, Novazzano

Editore

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Staffelstrasse 12, 8045 Zurigo – tel. 044 380 21 55, fax 044 380 21 57
Walter Joos presidente; Katharina Schober, direttrice;
Hedi Knöpfel, assistente

Abbonamenti e arretrati

Stämpfli Publikationen AG, Berna – tel. 031 300 62 57
fax 031 300 63 90, e-mail: abbonamenti@staempfli.com
Abbonamento annuale (6 numeri)
Svizzera Fr. 125.- / Estero Fr. 150.- / Euro 94.00
Studenti Svizzera Fr. 62.50
Abbonamenti soci SIA: SIA, Zurigo – tel. 044 283 15 15
fax 044 283 15 16, e-mail: rettifiche@sia.ch

Organo ufficiale

SIA Società svizzera ingegneri e architetti, www.sia.ch
OTIA Ordine ticinese ingegneri e architetti, www.otia.ch

Associazioni garanti

SIA Società svizzera ingegneri e architetti, www.sia.ch
FAS Federazione architetti svizzeri, www.architekten-bsa.ch
USIC Unione svizzera ingegneri consulenti, www.usic-engineers.ch
A3 Associazione diplomati dell'EPFL, http://a3.epfl.ch
ETH Alumni Ex allievi dell'ETH, www.alumni.ethz.ch

Impaginazione e stampa

Istituto grafico Casagrande SA, Bellinzona

Rilegatura

Stämpfli Publikationen AG, Berna

Pubblicità

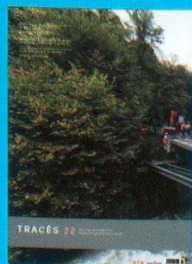
Svizzera italiana e Svizzera tedesca:
Kömedia AG, CP 1162, 9001 San Gallo
tel. 071 226 92 92, fax 071 226 92 93
Svizzera romanda:
Kömedia AG, Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
tel. 021 691 20 84, fax 021 693 20 84

La riproduzione, anche parziale, di immagini e testi,
è possibile solo con l'autorizzazione scritta dell'editore
e con la citazione della fonte.

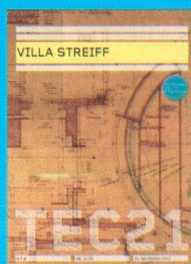
Nel prossimo numero

La relazione tra l'edificio e il terreno

Dello stesso editore



Tracés n.22
TABLIER COMPOSITE
www.revue-traces.ch



Tec21 n.49-50
VILLA STREIFF
www.tec21.ch

- 15 **Comunicati aziendali Interni e design**
17 **On Space Time Foam, ovvero la nuvola sospesa tra arte e scienza**
a cura di Gabriele Neri

Il passante ferroviario e la trasformazione della stazione di Zurigo

a cura di M. Bettelini, L. Ceriolo e S.Tibiletti

Editoriale

- 23 **Costruire nella città**
Alberto Caruso
25 **Città e stazioni ferroviarie**
Claudio Ferrata
30 **Dal Fil Rouge al passante ferroviario**
Raffael Hirt
36 **Addensare e collegare**
Rainer Schützeichel
41 **Il tracciato Durchmesserlinie**
Roland Kobel
47 **La stazione sotterranea di Löwenstrasse**
Martin O. Bachmann
54 **La ferrovia non è più una barriera**
Solt-Duerig
60 **I ponti di Letzigraben e Kohlendreieck**
Aldo bacchetta
➤ **La traslazione di un edificio di 6200 tonnellate**
Lukas Denzler
➤ **Aspetti della sicurezza in ambienti sotterranei**
Alberto Turi

TI

- 64 **Diario dell'architetto**
a cura di Paolo Fumagalli
68 **Notizie**
Aurelio Galfetti, Ivo Trümpy
69 **Archivi Architetti Ticinesi**
Il disegno dell'architetto
72 **Progetti**
Mario Botta, Il Museo dei Fossili del Monte San Giorgio
78 **Accademia Architettura Mendrisio**
Tra paesaggi, miti e tecnologia
SIA
82 **Comunicati**
Libri
88 **Segnalazioni**
a cura di Enrico Sassi

La traduzione dell'intervista di Marco Bettelini a Roland Kobel è a cura di Gabriella Vanzan; Raffaella Pellegrino ha invece tradotto i testi di Aldo Bacchetta, Martin O. Bachmann, Lukas Denzler, Raffael Hirt, Rainer Schützeichel, oltre all'intervista di Judith Solt a Jean-Pierre Dürig.

ERRATA CORRIGE

Riportiamo di seguito l'esatta composizione del team di specialisti del progetto *Casa ad appartamenti, Muralto* realizzata da Ammann Architetti, Verscio-Zurigo: dir. lavori: Silvano Lanzi, Architetti Associati Sagl, Verscio ing. civile: Francesco Amberg e Franco Gulisano, Lombardi SA, Minusio ing. RCV-S: Fredi Holenstein e Amos Toscano, Lombardi SA, Minusio ing. elettr.: Rolf Rolli, Scherler SA, Lugano-Breganzona fisico edile: Fredi Holenstein, Lombardi SA, Minusio durata lavori: autunno 2010 - autunno 2012

In copertina: Stazione di Zurigo
Foto Ruedi Walti